

**РЕЦЕНЗІЯ на
наукову роботу**

«Особливості перекладу пісенних текстів в анімаційних фільмах на
матеріалі мультсеріалу «Adventure time» / «Час пригод»»

Adventure Time _____, представлену на Конкурс
(шифр)

з _переклад _____
(назва галузі знань, спеціальності, спеціалізації)

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	10
3	Використані методи дослідження	15	10
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	4
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	3
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1			
8.2	Тема роботи є актуальною, однак заявлені у теоретичній частині положення не розкриті у процесі аналізу емпіричного матеріалу. Зокрема, автор роботи зазначає важливість врахування фонетичного, просодичного, структурного, прагматичного чинника при відтворенні аудіовізуального контенту, однак, практичну частину роботи присвячено лише аналізу деяких лексичних та граматичних трансформацій при перекладі пісень. Не з'ясовано роль цих трансформацій у відтворенні ритміко-мелодійного аспекту оригіналів (довжина фрази, кількість складів тощо), прагматичного та емоційного навантаження лексичних елементів та синтаксичних структур		
8.3	Не продемонстровано у повному обсязі застосування заявлених методів дослідження.		
8.4	Робота має радше прикладне, ніж теоретичне значення		
8.7	У роботі наявні неточності в оформленні посилань. Робота містить численні стилістичні огріхи		
9	Наукові публікації	10	

Сума балів	67
------------	----

Загальний висновок _____ не рекомендовано до захисту